

AGENDA

JAN

14/01	Balladins & Hôbalala Jazz	concert
20/01	Bal folk	danse dans danse
22/01	Ensemble Vibrations	concert
24/01	I Cambristi	concert
29/01	Lumière d'hiver	concert

FEV/FEB

01/02>17/02	« Chez Mireille » - Ecole des Arts	expo tentoonstelling exhibition
11/02	Bossa Flor & Soltacorda	concert

MARS/MAART

02/03>19/03	I don't remember much about her Kika Nicoleta	expo tentoonstelling exhibition
26/03	Voix Plurielles Duo Kanade & Miko Shimura	concert
27/03>03/04	Concours d'art animalier d'Ixelles Wedstrijd voor dierenkunst in Elsene	expo tentoonstelling exhibition

2023



danse | dans | dance

Le petit bal

Folk Addikt

20/01 - 19:30

FR Un bal folk pour enflammer la piste de danse au son de la musique live. Pour débutant-e-s et confirmé-e-s de toutes générations.

NL Een folkbal met live muziek om de dansvloer in vuur en vlam te zetten. Voor beginners en ervaren dansers van alle generaties.

EN A folk ball to set the dance floor alight accompanied by live music. For beginners and experienced dancers of all generations.

🗨️ 📧 contact@folkaddikt.be - www.folkaddikt.be

concert

Ensemble Vibrations

22/01 - 17:00



Flûtistes/fluitspelers/flutists: Fabien Bogaert, Myriam Graulus, Philippe Lalo, Eric Leleux, Audrey Ribaucourt, Pascale Simon, Lydie Thonnard.

FR L'ensemble de sept flûtistes vous propose trois créations contemporaines : « Petit concert à 7 » de Pierre Bartholomé, « Arcs de ciel » de Christian Dachez ainsi qu'une nouvelle version de « Traces » de Jean-Marie Rens. L'ensemble jouera également « Aurore » de Jean-Luc Fafchamps et « 12 petits mystères » d'Arnould Massart.

NL Het ensemble van zeven fluitisten voert drie hedendaagse creaties uit: 'Petit concert à 7' van Pierre Bartholomé, 'Arcs de ciel' van Christian Dachez en een nieuwe versie van 'Traces' van Jean-Marie Rens. Het ensemble zal ook 'Aurore' van Jean-Luc Fafchamps en '12 petits mystères' van Arnould Massart spelen.

EN The ensemble of seven flutists will perform three contemporary creations: 'Petit concert à 7' by Pierre Bartholomé, 'Arcs de ciel' by Christian Dachez and a new version of 'Traces' by Jean-Marie Rens, as well as 'Aurore' by Jean-Luc Fafchamps and '12 petits mystères' by Arnould Massart.

🗨️ 📧 FR, ● | 🕒 75 min | 🌐 www.ensemblevibrations.com

concert

I Cambristi

24/01 - 20:00

FR Les musiciens amateurs ou professionnels de l'asbl I Cambristi présentent au public des œuvres de musique de chambre qu'ils ont préparées.

NL De professionele of non-professionele muzikanten van vzw I Cambristi presenteren het publiek kamerstukwerken die zij voorbereid hebben.

EN Professional or amateur musicians of the association I Cambristi present to the public some chamber music pieces that they have prepared.

🗨️ 🕒 120 min | 📄 0€
📧 icambristi@gmail.com - www.cambristi.com

concert

Lumière d'hiver

29/01 - 14:00 & 18:00

FR Un concert de chant lyrique ouvert à toutes et tous. L'occasion de découvrir l'opéra en toute simplicité !

NL Een concert van operazang voor iedereen. Een unieke kans om opera te leren kennen op een speelse manier!

EN A concert of opera singing open to all. An opportunity to discover opera in an accessible way possible!

🗨️ participation libre/vrije bijdrage/pay what you can
📧 concertlyriqueboondael@gmail.com

expo

« Chez Mireille »

Ecole des arts d'Ixelles

01/02 > 17/02

Vernissage/opening: 01/02 - 18:30

FR « Chez Mireille », ce n'est ni un bar, ni un salon de coiffure, mais un atelier de peinture. Le choix, pour l'exposition, de cette appellation volontairement familière vient d'une formulation très souvent entendue dans notre école : les élèves, plus que d'aller au cours, vont « chez » quelqu'un. Ceci traduit le sentiment, parfois très fort, d'appartenir à un groupe intimement lié à son professeur.

L'Ecole des Arts a voulu, en rassemblant des travaux d'une dizaine d'élèves, souligner la qualité du travail qui y a été développé pendant de nombreuses années.

Par son implication, son écoute, son analyse, ses mots justes, Mireille Vincent aura pleinement rempli sa mission de faire évoluer les élèves vers l'acquisition des compétences requises par notre enseignement: autonomie, intelligence artistique, créativité et maîtrise technique. « Chez Mireille » est un morceau de vie.

NL "Chez Mireille" is geen bar of kapsalon, maar een schildersatelier. De bewuste keuze van deze naam voor de tentoonstelling komt voort uit een uitdrukking die op onze school vaak wordt gehoord: de leerlingen gaan niet naar een les cursus, maar "bij iemand". Dit vertaalt het soms zeer sterke gevoel te behoren tot een groep die nauw verbonden is met zijn leraar.

Door de werken van een twaalf tal studenten samen te brengen, wil de Ecole des Arts met dit evenement de kwaliteit benadrukken die doorheen de jaren ontwikkeld werd.

Door haar betrokkenheid, het luisteren, de analyse en haar juiste woorden, heeft Mireille Vincent haar missie volledig vervuld, namelijk om de leerlingen te helpen met de vaardigheden te ontwikkelen die ons onderwijs vereist; autonomie, artistieke intelligentie, creativiteit en technische beheersing. "Chez Mireille" is een stukje leven.



EN "Chez Mireille" is neither a bar nor a hairdressing salon, but a painting workshop. The choice of this deliberately familiar name for the exhibition comes from a phrase often heard in our school: students, rather than going to class, go to someone's "home". This translates the feeling, sometimes very strong, of belonging to a group intimately linked to its teacher.

The Ecole des Arts wanted to highlight the quality of the work that has been developed over many years by bringing together the work of ten or so students.

Through her involvement, her listening, her analysis, her precise words, Mireille Vincent has fully fulfilled her mission to help students acquire the skills required by our teaching: autonomy, artistic intelligence, creativity and technical mastery. "Chez Mireille" is a piece of life.

Horaires/openingsuren/opening hours

🗨️ Me/woe/Wed > ven/vri/Fri: 16:00 > 20:00

Week-end: 14:00 > 18:00

Fermé/gesloten/closed: 11/02

📄 0€



Ecole des Arts d'Ixelles

concert

Balladins & Hôbalala Jazz

Bossa Flor

14/01 - 20:00

FR Des chansons françaises en première partie avec les Balladins (trio voix-guitare-piano), suivi de reprises de bossa nova de Getz & Gilberto in een version française / portugaise avec le Hôbalala Jazz quintet (chant, guitare, saxophone, contrebasse, batterie).

NL Franse liedjes in het eerste deel met de Balladins (zang-gitaar-piano trio), gevolgd door bossa nova covers van Getz & Gilberto in een Frans/Portugese versie met het Hôbalala Jazz Quintet (zang, gitaar, saxofoon, contrabas, drums).

EN In the first half, French songs with the Balladins (trio voice-guitar-piano), followed by bossa nova covers of Getz & Gilberto in French and Portuguese with the Hôbalala Jazz quintet (vocals, guitar, saxophone, double bass, drums).

🗨️ FR, ● | 🕒 90 min (2x45 min) | 📄 10-16€

📧 bossaflor2016@gmail.com / 0499 41 41 04 / www.bossaflor.com





© Bossa Flor Music

concert Un air de Brésil en francophonie Bossa Flor & Soltacorda 11/02 - 20:00 > 22:30

FR En première partie, un concert autour du répertoire de Pierre Barouh et de bossas en mode francophone avec Bossa Flor à l'occasion de la sortie du CD « Pierre Barouh – L'art des rencontres ». En deuxième partie, concert autour de choros instrumentaux et chansons de Claude Nougaro en mode brésilien avec Soltacorda. En bonus, chaque groupe proposera des versions brésiliennes de chansons de Georges Brassens extraites du double album « Brassens dans tous ses états ».

NL In het eerste deel, een concert rond het repertoire van Pierre Barouh en bossas in Franse stijl met Bossa Flor ter gelegenheid van de release van de CD " Pierre Barouh - L'art des rencontres ". In het tweede deel een concert rond instrumentale koren en liederen van Claude Nougaro in Braziliaanse stijl met Soltacorda. Als bonus brengt elke groep Braziliaanse versies van Georges Brassens' liedjes van het dubbelalbum "Brassens dans tous ses états".

EN In the first part, a concert around Pierre Barouh's repertoire and bossas in French style with Bossa Flor for the release of the CD "Pierre Barouh - L'art des rencontres". In the second part, a concert around instrumental choruses and songs of Claude Nougaro in Brazilian mode with Soltacorda. As a bonus, each group will perform Brazilian versions of Georges Brassens' songs from the double album "Brassens dans tous ses états".

FR, POR, ● | 1h30 (2x45 min) | 10-16€
bossaflor2016@gmail.com / 0499 41 41 04 / www.bossaflor.com

concert Voix Plurielles Duo Kanadé & Miko Shimura 26/03 - 11:00



Duo Kanadé © Malou van den Heuvel

FR Le Duo Kanadé, artistes japonaises basées en Belgique, revisite le style classico-traditionnel japonais, complété de compositions occidentales. Les airs joués au koto (cithare japonaise) et au saxophone sont accompagnés de la chorégraphie classique et contemporaine de la danseuse Miko Shimura.

Un récital humaniste qui mêle différentes approches culturelles et sonores, et donne l'occasion aux artistes de produire un objet universel qui prône la paix.

Dans le cadre de *Voix Plurielles*, en partenariat avec La Vénérie.

NL Het Duo Kanadé, Japanse artiesten gevestigd in België, hernemen de klassiek-traditionele Japanse stijl, aangevuld met westerse composities. De melodieën op de koto (Japanse citer) en saxofoon worden begeleid door de klassieke en hedendaagse choreografie van danseres Miko Shimura.

Een humanistisch optreden dat verschillende culturele en sonische benaderingen vermengt en de artiesten de kans geeft een universeel object te produceren dat de vrede bepleit.

In het kader van *Vrouwenstemmen*, in samenwerking met La Vénérie.

EN The Duo Kanadé, Japanese artists based in Belgium, revisit the classical-traditional Japanese style, complemented by Western compositions. The tunes played on the koto (Japanese zither) and saxophone are accompanied by the classical and contemporary choreography of dancer Miko Shimura.

A humanist performance that mixes different cultural and sonic approaches, and gives the artists the opportunity to produce a universal object that advocates peace.

As part of *Women's voices*, in partnership with La Vénérie.

Ø | 60 min
8€-10€-12€
culture@ixelles.brussels
02 515 64 63



Duo Kanadé - Miko Shimura © Yves Gabriel



CHAPELLE DE BOONDAEL
KAPEL VAN BOONDAAL
ART BOONDAEL
01 > 03/2022



expo I don't remember much about her Kika Nicolela 02/03 > 19/03

Vernissage/opening: 02/03 - 18:00
Finissage/closing event: 19/03 - 14:00 > 18:00

Exposition de technique mixte | Gemengde techniek tentoonstelling | Mixed media exhibition

FR « I don't remember much about her. » est une exposition personnelle de l'artiste brésilienne Kika Nicolela, résidente à Bruxelles. Organisée par la commissaire et chercheuse Raya Lindberg, l'exposition de Kika Nicolela présente une série composée de vidéos et de collages numériques issus de ses recherches sur ses racines libanaises, l'histoire de l'immigration au Brésil, et la transmission de la mémoire entre mère et fille, et grand-mère et petite-fille. Les pièces combinent différentes techniques et matériaux, tels que de vieilles photos de famille numérisées, des vidéos, des scans 3D et des dessins manipulés.

- ▶ Visite guidée par Kika Nicolela et Raya Lindberg le 08.02 et le 11.02 entre 14:00 et 18:00.
- ▶ Table ronde le 12.02 entre 15:00 et 17:00

NL 'I don't remember much about her' is een solotentoonstelling van de Braziliaanse kunstenaar Kika Nicolela, woonachtig in Brussel. De tentoonstelling van Kika Nicolela, georganiseerd door curator en onderzoeker Raya Lindberg, presenteert een reeks video's en digitale collages gebaseerd op haar onderzoek naar haar Libanese wortels, de geschiedenis van de immigratie naar Brazilië en de overdracht van herinneringen tussen moeder en dochter, en grootmoeder en kleindochter. De stukken combineren verschillende technieken en materialen, zoals oude gedigitaliseerde familiefoto's, video's, 3D-scans en gemanipuleerde tekeningen.

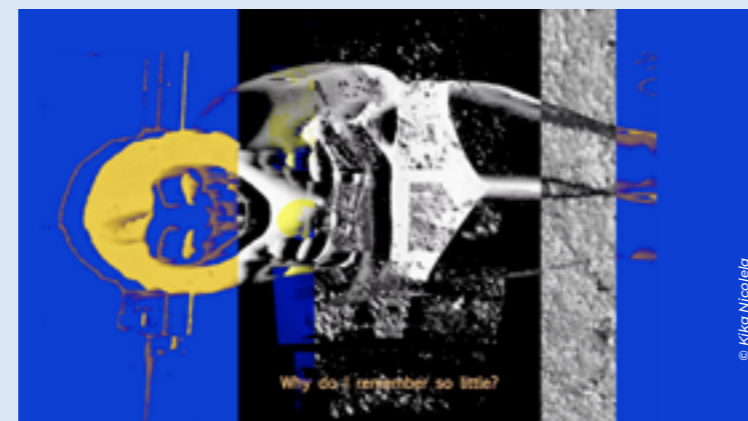
- ▶ Begeleid bezoek door Kika Nicolela en Raya Lindberg op 08.02 en 11.02 tussen 14:00 en 18:00.
- ▶ Ronde tafel op 12.02 tussen 15:00 en 17:00.

EN 'I don't remember much about her' is a solo exhibition by the Brazilian artist Kika Nicolela, resident in Brussels. Organised by curator and researcher Raya Lindberg, Kika Nicolela's exhibition presents a series of videos and digital collages based on her research into her Lebanese roots, the history of immigration to Brazil, and the transmission of memory between mother and daughter, and grandmother and granddaughter. The pieces combine different techniques and materials, such as old digitized family photos, videos, 3D scans and manipulated drawings.

- ▶ Guided tour by Kika Nicolela and Raya Lindberg on 08.02 and on 11.02 between 14:00 and 18:00.
- ▶ Round table on 12.02 between 15:00 and 17:00.

Horaires/openingsuren/opening hours

Me/woe/Wed > ven/vri/Fri: 14:00 > 18:00
Week-end: 11:00 > 18:00
0€
kikanicolela@gmail.com



© Kika Nicolela

expo Concours d'art animalier d'Ixelles 27/03 > 02/04

FR De tout temps, les animaux ont été une source d'inspiration inépuisable pour les artistes, des plus modestes aux plus renommés. Les Ixellois.es ne sont pas en reste!

Venez découvrir leurs oeuvres pour ce troisième concours d'art animalier d'Ixelles: peintures, dessins, origami, bande dessinée... Un coup de cœur vous attend peut-être au détour d'une création.

NL Dieren zijn altijd een onuitputtelijke bron van inspiratie geweest voor kunstenaars, van de meest bescheiden tot de meest gerenommeerde. Elsenaars laten zich niet uit het veld slaan!

Kom en ontdek hun werken voor deze derde dierenkunstwedstrijd van Elsene: schilderijen, tekeningen, origami, strips... Een favoriet wacht misschien wel op u in de hoek van een creatie.

EN Animals have always been an inexhaustible source of inspiration for artists, from the most modest to the most renowned. The inhabitants of Ixelles are not to be outdone! Come and discover their works for this third Ixelles animal art contest: paintings, drawings, origami, comics... A favorite may be waiting for you at the corner of a creation.

Horaires/openingsuren/opening hours

Chaque jour/elle dag/every day: 14:00 – 18:00
FR/NL | 0€ | bienetreanimal@ixelles.brussels



© Ana Muñoz Onate

ART BOONDAEL

Chapelle de Boondaal Kapel van Boondaal
Square du Vieux-Tilleul 10 Oude-Lindesquare 10
1050 Ixelles Elsene

culture@ixelles.brussels 02 515 64 63
cultuur@elsene.brussels 02 515 64 63

culture.ixelles.be/art-boondaal

Arcades / Watermael

8, 25 Marie-José

95 Arcades
41 Watermael gare



Couverture/cover :
Chapelle de Boondaal/Kapel van Boondaal © Serge Brison

A l'initiative de Christos Doukeridis, Bourgmestre, de Ken Ndiaye, Echevin de la Culture et du Musée, de Els Gossé, Echevine de la Culture néerlandophone et de la Vie de quartier et des membres du Collège des Bourgmestre et Echevin-e-s d'Ixelles. | Op initiatief van Christos Doukeridis, burgemeester, Ken Ndiaye, schepen van Cultuur en van het Museum, Els Gossé, schepen van Nederlandstalige Cultuur en Wijkleven en de leden van het college van burgemeester en schepenen van Elsene.